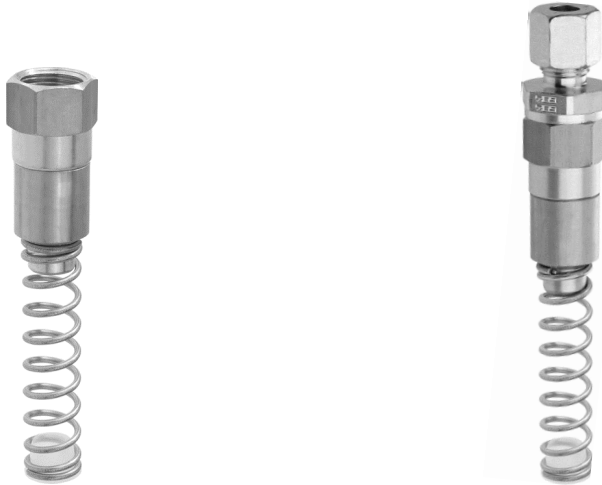


Doppel-Kugelfußventil

Rückflussverhinderer nach EN 12514 für den Einbau in die Entnahmeleitung



ZU DIESER ANLEITUNG



- Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes.
- Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen.
- Während der gesamten Benutzung aufbewahren.
- Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.

ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION

Das Doppel-Kugelfußventil ist ein Rückflussverhinderer nach EN 12514 für den Einbau in die Entnahmeleitung innerhalb von Tanks.

Es ermöglicht den Durchfluss des Betriebsmediums nur in eine Richtung.

Es verhindert das Rücklaufen des Betriebsmediums in den tiefer liegenden Tank bei Betriebsstillstand der Verbrauchseinrichtung oder des Förderaggregates.

Das Doppel-Kugelfußventil nutzt das Schwerkraftprinzip.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG



⚠️ WARNUNG Auslaufende, flüssige Betriebsmedien:

- sind gewässergefährdend
 - sind entzündbare Flüssigkeiten der Kategorie 1, 2 oder 3
 - können sich entzünden und Verbrennungen verursachen
 - können zu Sturzverletzungen durch Ausrutschen führen
- ✓ Betriebsmedien bei Wartungsarbeiten auffangen!

Betriebsmedien

- Heizöl



Eine **Liste der Betriebsmedien** mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.



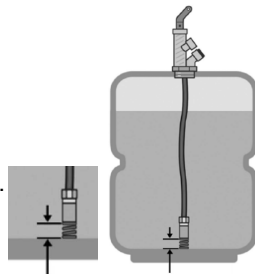
Einbauort

- in nichtkommunizierende Batterietanksysteme,
- an der Eintrittsöffnung der Entnahmeleitung innerhalb von Tanks für flüssige Betriebsmedien.

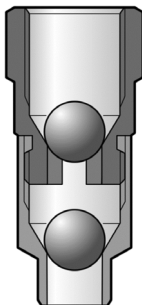
Ob und an welcher Stelle ein Doppel-Kugelfußventil eingebaut werden darf, geht u.a. aus den Angaben der Tank-Hersteller hervor.

Einbaulage

- in senkrechter Position im Abstand zum Tankboden.



VORTEILE UND AUSSTATTUNG

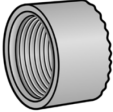

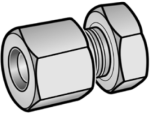



Das Doppel-Kugelfußventil besteht aus:

- Gehäuse mit einem Anschluss an die Entnahmeleitung
- 2 innenliegenden Kugeln als Absperrerelement
- einer Distanzfeder als Abstandshalter
- einem Kunststoffstopfen am unteren Ende der Distanzfeder zur elektrischen Isolation

i Das Doppel-Kugelfußventil stellt keine Sicherheitseinrichtung gegen Aushebern dar und ersetzt diese auch nicht!

ANSCHLÜSSE

Eingang wahlweise	Handelsname und Abmessung	Montagehinweis
	Zylindrisches Innengewinde • IG G 3/8, G 1/2	
	Schneidringverschraubung RVS • RVS 8, RVS 10 • Schneidring Messing	

MONTAGE

Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen. Einbau, Wartung und Inbetriebnahme darf nur von solchen Betrieben vorgenommen werden, die für diese Tätigkeiten **Fachbetriebe** im Sinne von § 62 der AwSV sind. Alle nachfolgenden Hinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung müssen vom Fachbetrieb, Betreiber und Bediener beachtet, eingehalten und verstanden werden. Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.



⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne!

Metallspäne können Ihre Augen verletzen.

✓ Schutzbrille tragen!

⚠ Montagehinweise**HINWEIS Funktionsstörungen durch Rückstände!**

Die ordnungsgemäße Funktion ist nicht gewährleistet.

- Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vornehmen!
- Metallspäne oder sonstige Rückstände durch vorsichtiges Ausblasen unbedingt entfernen! Die Montage ist gegebenenfalls mit einem **geeigneten Werkzeug** vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen muss immer mit einem zweiten Schlüssel am Anschlussstutzen gegengehalten werden.

Ungeeignete Werkzeuge, wie z. B. Zangen, nicht verwenden!

Spannungsfrei und dicht montieren!

Montageschritte:

- Entnahmeleitung – Rohr, Schlauch, Schlauchleitung der Entnahmeeinrichtung des Tanks – zuvor so ablängen, dass der Kunststoffstopfen des Doppel-Kugelfußventils auf dem Tankboden aufliegt (siehe Bild Einbauort).
- Doppel-Kugelfußventil mit der Eintrittsöffnung der Entnahmeleitung dicht verbinden je nach ANSCHLÜSSE.
- Entnahmeleitung mit montiertem Doppel-Kugelfußventil durch die vorgesehene Tanköffnung einführen.
- Kontrolle auf richtige, senkrechte Einbaulage des Doppel-Kugelfußventils.
- Entnahmeeinrichtung korrekt einbauen.



Weitere Informationen zu **Schneidringverschraubungen** erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/datenblaetter/Schneidringverschraubungen.

**DICHTHEITSKONTROLLE**

Erfolgt im Zusammenhang mit der Versorgungsanlage.

INBETRIEBNAHME

Das Produkt ist sofort betriebsbereit.

BEDIENUNG

Im laufenden Betrieb ist keine Bedienung des Produktes erforderlich.

AUSTAUSCH

Bei Anzeichen jeglichen Verschleißes und jeglicher Zerstörung des Produktes oder eines Teiles des Produktes, muss dieses ausgetauscht werden.

Nach Austausch des Produktes, Schritte MONTAGE, DICHTHEITSKONTROLLE und INBETRIEBNAHME beachten!

Nach DIN 4755:

Armaturen für Ölleitungen und Ausrüstungsteile von Wärmeerzeugern und Brennern, die Verschleiß und Alterung unterliegen, sind spätestens nach 10 Jahren auszutauschen.

Ein Austausch ist nicht erforderlich, wenn die ordnungsgemäße Beschaffenheit der Armaturen und Ausrüstungsteile durch eine sachkundige Person bestätigt wird.

AUSSERBETRIEBNAHME

Erfolgt im Zusammenhang mit der Versorgungsanlage.

AUSSERBETRIEBNAHME HEIZÖLVERBRAUCHERANLAGEN

Bei der Außerbetriebnahme von Heizölverbraucheranlagen ist wie folgt vorzugehen:

- Betriebs- und Heizungshauptschalter ausschalten
- Absperrrichtungen schließen

Bei Außerbetriebnahme in frostgefährdeten Jahreszeiten ist die Heizölverbraucheranlage fachgerecht zu entleeren.

WARTUNG

Fällt im laufenden Betrieb die Flüssigkeitssäule in der Entnahmeleitung ab, könnte durch Verschmutzung innerhalb des Doppel-Kugelfußventils die Kugelabdichtung beeinträchtigt sein.

- ✓ Reinigung oder Austausch veranlassen.

Ist im laufenden Betrieb keine Entnahme des Betriebsmediums möglich, könnte der Durchfluss im Doppel-Kugelfußventil durch Verschmutzung oder Verkleben gesperrt sein.

- ✓ Reinigung oder Austausch veranlassen.

ENTSORGEN

Um die Umwelt zu schützen, dürfen Produkte, die mit wassergefährdenden Stoffen verschmutzt oder in Berührung gekommen sind, nicht mit dem Hausmüll, in öffentliche Gewässer oder Kanäle entsorgt werden.

Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.

TECHNISCHE DATEN

Temperatur Betriebsmedium	0 °C bis +40 °C
Gehäusewerkstoff	Messing oder Zinkdruckguss
Werkstoff Kugel	Kunststoff oder Stahl

GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.

**TECHNISCHE ÄNDERUNGEN**

Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

ZERTIFIKATE

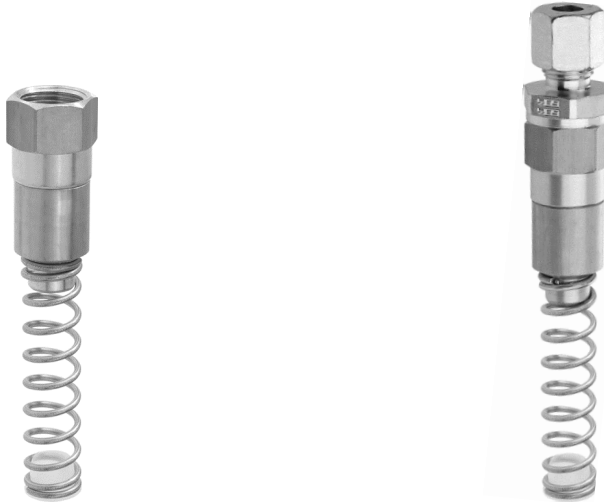
Unser Managementsystem ist zertifiziert nach ISO 9001, ISO 14001 und ISO 50001 siehe:

www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.



Double ball foot valve

Backflow preventer according to EN 12514 for mounting in the withdrawal line



ABOUT THE MANUAL



- This manual is part of the product.
- This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms.
- Keep it in a safe place while you are using the product.
- In addition to this manual, please also observe national regulations, laws and installation guidelines.

GENERAL PRODUCT INFORMATION

The double ball foot valve is a backflow preventer according to EN 12514 for mounting in the withdrawal line inside tanks. It enables the flow rate of the operating medium in just one direction. It prevents the operating medium from flowing back to the lower level tank in the event of the operational standstill of the consumption device or the pump. The double ball foot valve uses the gravitational principle.

INTENDED USE



WARNING Escaping, liquid operating media:

- are hazardous to the aquatic environment
 - are inflammable category 1, 2 or 3 liquids
 - can ignite and cause burning
 - can cause injury through people falling or slipping
- ✓ Capture operating media during maintenance work.

Operating media

- Fuel oil



You will find a **list of operating media** with descriptions, the relevant standards and the country in which they are used in the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.



Installation location

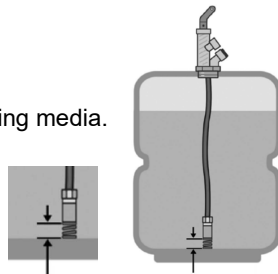
Its mounting is permitted:

- in non-communicating battery tank systems,
- at the inlet port of the withdrawal line inside tanks for liquid operating media.

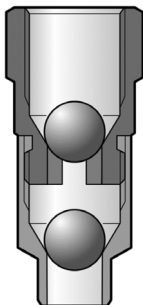
The question of the position at which a double ball foot valve can be mounted is provided in the tank manufacturer's data.

Installation position

- in the vertical position at a distance to the tank bottom.



ADVANTAGES AND EQUIPMENT

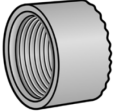

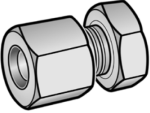



The double ball foot valve consists of:

- housing with a connection to the withdrawal line
- 2 internal spheres as the shut-off element
- one spacer spring as spacer
- one synthetic plug at the lower end of the spacer spring for electrical insulation

i The double ball foot valve does not amount to safety equipment to prevent siphoning and does not replace such equipment!

CONNECTIONS

Inlet, optional	Trading name and dimension	Installation notes
	screw-in fitting • IG G 3/8, G 1/2	
	compression fitting RVS • RVS 8, RVS 10 • cutting ring brass	

ASSEMBLY

Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.

Installation, maintenance and start-up may only be carried out by companies that are **specialist companies** for this work on Facilities Handling Substances Hazardous to Water. The specialised company and the operator must observe, comply with and understand all of the following instructions in this assembly and operating manual. For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.



⚠ CAUTION Risk of injuries due to blown-out metal chips!

Metal chips may cause eye injuries.

✓ Wear safety goggles!

⚠ Assembly notes

NOTICE Malfunctions caused by residues! Proper functioning is not guaranteed.

- Visually check that there are no metal chips or other residues in the connections!
- It is important that metal chips or other residues are blown out!

Install with **suitable tools**, if required.

Regarding screw connections, use a second spanner to brace against the connection nozzle. **Do not use unsuitable tools, such as pliers.**

Install on a stress-free and flush basis!

Installation steps:

- Cross-cut the withdrawal line – pipe, hose, hose line of the withdrawal device of the tank – in advance so that the synthetic plug of the double ball foot valve is situated on the tank bottom (see figure: Installation location).
- Connect the double ball foot valve tightly with the inlet port of the withdrawal line according to the CONNECTIONS.
- Guide the withdrawal line with the double ball foot valve through the intended tank opening.
- Check for the correct vertical installation position of the double ball foot valve.
- Mount the withdrawal device correctly.



More information about compression fittings can be found at www.gok.de/datenblaetter/Schneidringverschraubungen/ (Data sheet - Compression fittings).

**LEAK CHECK**

Takes place in connection with the supply system.

START-UP

The product is ready for use.

OPERATION

The product requires no operation while it is running.

REPLACEMENT

If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING, and START-UP!

Pursuant to DIN 4755:

Fittings for oil lines and equipment parts for heat generators and burners which are subject to wear should be replaced after 10 years at the latest.

Replacement is not required if the proper condition of the fittings and equipment parts has been confirmed by qualified personnel.

SHUT-DOWN

Takes place in connection with the supply system.

FUEL OIL CONSUMER INSTALLATION SHUT-DOWN

For the decommissioning of fuel oil consumer installations, proceed as follows:

- Switch the operation and heating main switch off
- Close the oil shut-off device

For decommissioning in seasons with a risk of frost, the fuel oil consumer installation should be properly emptied.

MAINTENANCE

If the liquid column in the withdrawal line falls away during running operations, the ball gasket could be damaged due to soiling inside the double ball foot valve.

- ✓ Arrange for cleaning or replacement.

If no withdrawal of the operating medium is possible during running operations, the flow rate in the double ball foot valve could be blocked due to soiling or clogging.

- ✓ Arrange for cleaning or replacement.

DISPOSAL



In order to protect the environment, products contaminated with water-hazardous substances or that have come in contact with such substances must not be disposed of in the domestic waste, to public waters or channels.

The product must be disposed of via local collection stations or a recycling station.

TECHNICAL DATA

Temperature of the operating media	0°C to +40°C
Housing material	Brass or die-cast zinc
Ball material	Plastics or steel

WARRANTY

We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.



TECHNICAL CHANGES

All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.

CERTIFICATE

Our management system is certified according to ISO 9001, ISO 14001 and ISO 50001, see:

www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.



Dubbelekogelvoetventiel

Terugstroomblokkeerder conform EN 12514
voor inbouw in de uitnameleiding



OVER DEZE HANDLEIDING



- Deze handleiding maakt deel uit van het product.
- Voor het beoogde gebruik en om te voldoen aan de garantie deze handleiding moet in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd.
- Bewaar hem tijdens de gehele levensduur.
- Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.

ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE

Het dubbelekogelvoetventiel is een terugstroomblokkeerder conform EN 12514 voor inbouw in de uitnameleiding binnen tanks.

Het maakt het doorstromen van het bedrijfsmedium in slechts één richting mogelijk. Het voorkomt de retour van het bedrijfsmedium in de lageregelegen tank tijdens het stilstaan van het verbruikstoestel of het transportaggregaat. Het dubbelekogelvoetventiel maakt gebruik van de zwaartekracht.

BEOOGD GEBRUIK



WAARSCHUWING Uitlopende vloeibare Bedrijfsmedia:

- gevaar voor het aquatisch milieu
 - zijn ontvlambare vloeistoffen van de categorie 1, 2 of 3
 - kans op ontbranding en brandwonden
 - kans op letsel door uitglijden
- ✓ Bij onderhoudswerkzaamheden bedrijfsmedia opvangen!

Bedrijfsmedia

- Stookolie



Een **lijst van bedrijfsmedia** met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.



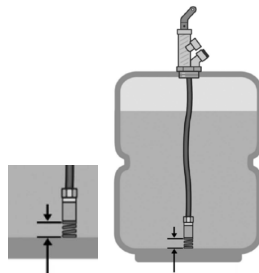
Inbouwlocatie

- en niet communicerende batterijtanksystemen,
- aan de ingangsoopening van de uitnameleiding binnen tanks voor vloeibare bedrijfsmedia.

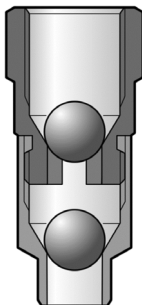
Of en waar een dubbelekogelvoetventiel ingebouwd mag worden, blijkt o.a. uit de gegevens van de tankfabrikanten.

Inbouwpositie

- en in een verticale positie op een afstand van de tankbodem.



VOORDELEN EN UITRUSTING

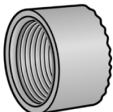

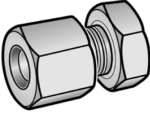



Het dubbelekogelvoetventiel bestaat uit:

- behuizing met een aansluiting op de uitnameleiding
- 2 binnenin liggende kogels als afsluitelement
- een afstandsveer als afstandhouder
- een kunststof stop aan het onderste uiteinde van de afstandsveer voor de elektrische isolatie

i Het dubbelekogelvoetventiel vormt geen veiligheidscomponent tegen uitheffers en is er ook geen vervanging voor!

AANSLUITING

Ingang naar keuze	Handelsnaam en afmeting conform norm	Montageaanwijzing
	Cilindrische binnenschroefdraad • IG G 3/8, G 1/2	
	Snijringkoppeling RVS • RVS 8, RVS 10 • snijring messing	

MONTAGE

Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.

Met inbouw, onderhoud en inbedrijfstelling mogen alleen bedrijven worden belast, die voor deze werkzaamheden **installateurs** in de zin van § 62 van de installaties en de omgang met gevaarlijke stoffen voor water zijn. Alle onderstaande aanwijzingen van deze montage- en gebruiksaanwijzing moeten door de installateur en de exploitant in acht worden genomen, nageleefd en begrepen. Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels die gelden voor het plannen, monteren en het gebruik van de gehele installatie in acht moeten worden genomen.



⚠ VOORZICHTIG Letselgevaar door uitgeblazen metaalspanen!

Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen.

- ✓ Veiligheidsbril dragen!

⚠ Montageaanwijzingen**LET OP** Functiestoringen door restanten!

De juiste werking is niet gegarandeerd.

- Voer een zichtcontrole uit op eventuele metalen spaanders of overige restanten in de aansluitingen!
- Metalen spanen of overige restanten absoluut verwijderen door deze weg te blazen!

De montage moet eventueel worden uitgevoerd met **geschikt gereedschap**.

Bij schroefverbindingen moet altijd met een tweede sleutel aan het aansluitstuk tegengehouden worden.

Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals bijv. tangen!

Spanningsloos en dicht monteren!

Montagestappen:

- De lengte van de uitnameleiding – buis, slang, slangleiding van de uitnamecomponent van de tank – van tevoren dusdanig afsnijden dat de kunststof stop van het dubbelekogelvoetventiel op de tankbodem ligt (zie afbeelding installatielocatie).
- Dubbelekogelvoetventiel met de ingangsopening van de uitnameleiding dicht verbinden, naargelang de AANSLUITINGEN.
- Uitnameleiding met gemonteerd dubbelekogelvoetventiel door de voorziene tankopening steken.
- Controle op correcte, verticale inbouwpositie van het dubbelekogelvoetventiel.
- Uitnamecomponent correct inbouwen.



Meer informatie over snijringkoppelingen vindt u op www.gok.de/datenblaetter/Schneidringverschraubungen of kunt u bij ons aanvragen.

**DICHTHEIDSCONTROLE**

Geschiedt in combinatie met de voedingsinstallatie.

INBEDRIJFSTELLING

Het product kan in gebruik worden genomen.

BEDIENING

Tijdens het bedrijf is geen bediening van het product noodzakelijk.

VERVANGING

Bij tekenen van slijtage en bij elke beschadiging van het product of een deel van het product, moet dit worden vervangen. Let na vervanging van het product op de stappen MONTAGE, DICHTHEIDSCONTROLE en INBEDRIJFSTELLING!

Conform DIN 4755:

Armaturen voor olieleidingen en uitrustingscomponenten van warmteopwekkers en branders die aan slijtage en veroudering onderhevig zijn, moeten uiterlijk na 10 jaar vervangen worden. Vervanging is niet vereist wanneer de ordentelijke toestand van de armaturen en uitrustingscomponenten door een deskundige bevestigd wordt.

BUITENDIENSTSTELLING

Geschiedt in combinatie met de voedingsinstallatie.

BUITENBEDRIJFSTELLING INSTALLATIES MET STOOKOLIE

Bij de buitenbedrijfstelling van installaties met stookolie moet als volgt te werk gegaan worden:

- Bedrijfs- en verwarmingshoofdschakelaar uitschakelen.
- Olieafsluitingsinrichtingen sluiten.

Bij buitenbedrijfstelling in seizoenen met gevaar voor vorst moet de installatie met stookolie vakkundig geleidigd worden.

ONDERHOUD

Wanneer tijdens de werking de vloeistofkolom in de uitnameleiding wegzakt, is het mogelijk dat de kogelafdichting negatief beïnvloed is door verontreiniging binnen het dubbelekogelvoetventiel.

✓ Zorg voor reiniging of vervanging.

Wanneer tijdens de werking heen uitname van het bedrijfsmedium mogelijk is, is het mogelijk dat de doorstroming in het dubbelekogelvoetventiel geblokkeerd is door verontreiniging of vastkleven.

✓ Zorg voor reiniging of vervanging.

AFVOEREN

Om het milieu te beschermen mogen producten die met gevaarlijke stoffen voor water verontreinigd werden of hiermee in aanraking kwamen, niet met het huisvuil meegegeven worden of in openbare wateren of in het riool worden geloosd. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Temperatuur bedrijfsmedium	0 °C tot +40 °C
Materiaal van de behuizing	Messing of spuitgegoten Zink
Materiaal van de kogels	Staal of Kunststof

GARANTIE

Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.

**TECHNISCHE WIJZIGINGEN**

Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.

CERTIFICATEN

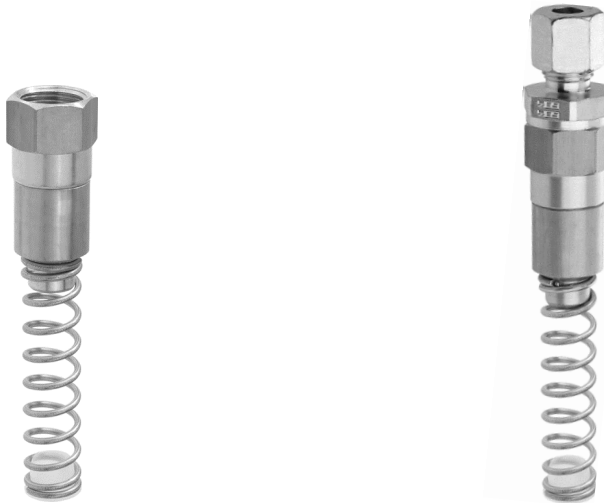
Ons managementsysteem is gecertificeerd volgens ISO 9001, ISO 14001 en ISO 50001; zie:

www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.



Crépine double bille

Clapet anti-retour selon EN 12514 pour l'installation dans la conduite de soutirage



À PROPOS DE CETTE NOTICE



- La présente notice fait partie intégrante du produit.
- Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie.
- À conserver pendant toute la durée d'utilisation.
- Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées.

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT

La crépine double bille représente un clapet anti-retour selon EN 12514 pour le montage dans la conduite de soutirage à l'intérieur du réservoir. Elle permet le flux du milieu dans une seule direction. Elle empêche le retour du milieu dans le réservoir situé plus bas pendant l'arrêt du dispositif de consommation ou du groupe de refoulement. La crépine double bille fonctionne selon le principe de la de pesanteur.

UTILISATION CONFORME



⚠ AVERTISSEMENT Fuite de fluides de service :

- sont dangereux pour le milieu aquatique
 - sont des liquides inflammables de la catégorie 1, 2 ou 3
 - sont inflammables et peuvent causer des brûlures
 - peuvent causer des blessures par chute ou glissement
- ✓ Récupérer les fluides de services pendant les travaux de maintenance !

Fluide de service

- Fuel



Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse : www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.



Lieu d'installation

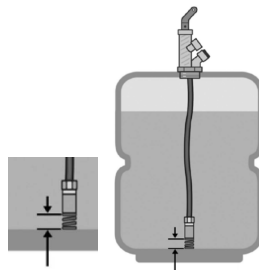
Le montage est autorisé :

- pour les systèmes à groupe de réservoirs non communicants
- sur l'orifice d'entrée de la conduite de soutirage à l'intérieur du réservoir pour des milieux liquides,

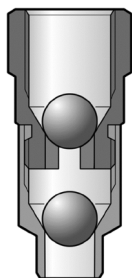
Ce sont entre autres les indications du fabricant du réservoir qui déterminent l'endroit du montage de la crépine double bille.

Position de montage

- en position verticale à distance du fond du réservoir.



AVANTAGES ET ÉQUIPEMENT



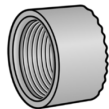

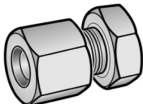

La crépine double bille consiste en :

- un boîtier avec un raccord sur la conduite de soutirage
- 2 éléments sphériques internes en tant qu'élément de verrouillage
- un étrier de distance en tant que pièce d'écartement
- un bouchon en plastique sur l'extrémité inférieure de l'étrier de distance pour l'isolation électrique



La crépine double bille ne représente pas un dispositif de sécurité contre les éjections et ne le remplace pas non plus !

RACCORDS

Entrée au choix	Nom commercial et dimensions	Consigne de montage
	Raccord de compression mâle à visser • IG G 3/8, G 1/2	
	Raccord vissé à bague coupante olive RVS • RVS 8, RVS 10 • bague coupante laiton	

MONTAGE

Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport. Le montage, la maintenance et la mise en service ne doivent être réalisés que par les entreprises qui sont des **entreprises spécialisées** dans ces activités (pour les installations de manipulation de substances dangereuses pour l'eau). L'entreprise spécialisée et l'exploitant sont tenus d'observer, de respecter et de comprendre l'ensemble des consignes figurant dans la présente notice de montage et de service. La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète.



⚠ ATTENTION



Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage !

Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux.

✓ Porter des lunettes de protection !

⚠ Avis de montage**AVIS** Dysfonctionnements dus à la présence de résidus !

Le fonctionnement correct n'est plus garanti.

- Procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords !
- Retirer impérativement les copeaux de métal ou autres résidus en effectuant un soufflage !

Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec un outil approprié.

En présence de raccords vissés, toujours utiliser une deuxième clé pour contrecarrer sur le manchon de raccordement.

Ne pas utiliser d'outils non appropriés tels que des pinces !

Monter sans tension et de manière étanche !

Étapes de montage :

- Conduite de soutirage – tube, tuyaux, tuyau flexible du dispositif de soutirage du réservoir – tronquer préalablement de telle manière que le bouchon en plastique repose sur la crépine double bille au fond du réservoir (voir figure Lieu de l'installation).
- Relier hermétiquement la crépine double bille à l'orifice d'entrée de la conduite de soutirage selon le RACCORD.
- Introduire la conduite de soutirage avec la crépine double bille montés à travers l'ouverture du réservoir prévue.
- Contrôler de la position d'installation verticale correcte de la crépine double bille.
- Monter correctement le dispositif de soutirage.



Vous obtiendrez des informations complémentaires sur les raccords vissés à bague coupante sous www.gok.de/datenblaetter/Schneidringverschraubungen.
(Fiche technique-raccords vissés à bague coupante)

**CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ**

Se produit en liaison avec le système d'alimentation.

MISE EN SERVICE

Le produit est immédiatement prêt à la mise en service.

FONCTIONNEMENT

Le produit ne requiert aucune commande pendant son fonctionnement.

REMPACEMENT

Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé. Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE, CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ et MISE EN SERVICE !

Selon la DIN 4755 :

Les robinets des conduites de fuel et les équipements de générateurs de chaleur et de brûleurs soumis à l'usure et au vieillissement doivent être remplacés au plus tard après 10 ans. Un changement n'est pas nécessaire lorsque l'état conforme des robinets et équipements a été confirmé par une personne qualifiée.

MISE HORS SERVICE

Se produit en liaison avec le système d'alimentation.

MISE HORS SERVICE D'INSTALLATIONS CONSOMMATRICES DE FUEL

À la mise hors service d'installations consommatrices de fuel, procéder à ce qui suit :

- Interrupteur principal de chauffage et de service
- Fermer les dispositifs d'arrêt de fuel

L'installation consommatrice de fuel doit être vidée correctement lors de mise hors service pendant les mois où il gèle.

ENTRETIEN

Si la colonne de liquide dans la conduite de soutirage chute pendant le fonctionnement, la pollution à l'intérieur de la crépine double bille pourrait endommager le joint d'étanchéité à boisseau sphérique.

✓ Procéder au nettoyage ou au remplacement.

Si aucun soutirage du milieu n'est possible pendant le fonctionnement, le flux dans la crépine double bille pourrait être verrouillé par la pollution ou le colmatage.

✓ Procéder au nettoyage ou au remplacement.

ÉLIMINATION

Afin de protéger l'environnement, les produits ayant été pollués par ou ayant été en contact avec des substances dangereuses pour l'eau, ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères, dans les eaux publics ou dans la canalisation. Le produit doit être remis à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif pour y être éliminé ou recyclé.

DONNÉES TECHNIQUES

Température de milieu	-0 °C à +40 °C
Matériau de la sphère	Acier ou plastique
Matériau du boîtier	Laiton ou zinc moulé sous pression

GARANTIE

Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'étendue de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.

**MODIFICATIONS TECHNIQUES**

Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.

CERTIFICATS

Notre système de gestion est certifié selon ISO 9001, ISO 14001 et ISO 50001, voir :

www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.

